

# La fecha en inglés británico y americano

*What's the date today?* Si nunca has escuchado eso, es que no has ido al colegio en España. Estoy seguro de que esa pregunta se estudia en la carrera de Magisterio de Inglés... Espera, yo estudié magisterio y no recuerdo eso! 🤔 Qué raro... Anyway, en el artículo de hoy, que se ha hecho esperar bastante, te explico **cómo decir la fecha en inglés británico e inglés americano**. Y es que, sí, de nuevo los americanos y los ingleses no fueron capaces de ponerse de acuerdo para hacerlo de la misma forma.

Pero bueno, como verás, en realidad es bastante fácil utilizar ambas. Así que empecemos primero con los conceptos básicos que debes saber para poder **escribir la fecha en inglés**... *Let's go!*

## La fecha en inglés británico y americano



## Tabla de contenidos

### Conceptos básicos de la fecha en inglés

Números ordinales

Días de la semana

Meses del año

Años

### Cómo se escribe la fecha en inglés británico

### Cómo se escribe la fecha en inglés americano

### Ejemplos de fechas señaladas en inglés

Ejemplos de fechas en inglés americano

Ejemplos de fechas en inglés británico

### Formas numéricas de escribir la fecha

## Conceptos básicos de la fecha en inglés

En primer lugar, hagamos un repaso rápido de los conceptos más básicos que necesitarás para saber escribir la fecha en inglés:

- Días de la semana
- Números ordinales
- Meses del año
- Años

## Números ordinales

Tal y como vimos en el reciente post de los [números en inglés](#), los números ordinales son aquellos que se utilizan para expresar el orden en que se da una serie. A diferencia de cómo expresamos y escribimos la fecha en español, que utilizamos números cardinales (1, 2, 3, etc.), en inglés utilizamos números ordinales (1º, 2º, 3º, etc.).

Entonces, los números ordinales que necesitamos conocer para la fecha en inglés son los 31 posibles días que pueden tener los meses:

- 1st = first
- 2nd = second
- 3rd = third
- 4th = fourth
- 5th = fifth
- 6th = sixth
- 7th = seventh
- 8th = eighth
- 9th = ninth
- 10th = tenth
- 11th = eleventh
- 12th = twelfth
- 13th = thirteenth
- 14th = fourteenth
- 15th = fifteenth
- 16th = sixteenth
- 17th = seventeenth
- 18th = eighteenth
- 19th = nineteenth
- 20th = twentieth
- 21st = twenty-first
- 22nd = twenty-second
- 23rd = twenty-third
- 24th = twenty-fourth
- 25th = twenty-fifth
- 26th = twenty-sixth
- 27th = twenty-seventh
- 28th = twenty-eighth
- 29th = twenty-ninth
- 30th = thirtieth
- 31st = thirty-first

Entonces, siempre que vamos a decir una fecha, para indicar el número del día del mes, utilizamos el número ordinal. Por ejemplo, si es el “2 de agosto”, en inglés

diremos el “segundo de agosto”, es decir, “2nd (of) August”. Pero luego veremos más ejemplos.

Ahora pasemos a los días de la semana.

## Días de la semana

Los días de la semana son muy sencillitos y seguro que ya los conoces:

ESPAÑOL	INGLÉS
Lunes	Monday
Martes	Tuesday
Wednesday	Miércoles
Jueves	Thursday
Viernes	Friday
Sábado	Saturday
Domingo	Sunday

En este caso, es importante resaltar que en español, los días de la semana se escriben con minúscula cuando no van al principio de oración. Sin embargo, en inglés siempre se escriben con mayúscula, excepto en raras ocasiones en que no se considere nombre propio.

Pasemos ahora a los meses del año.

## Meses del año

Los doce meses del año seguro que los conoces ya en inglés, pero si te interesa saber más, te recomiendo que leas este post sobre el [origen de los meses del año en inglés](#). No te decepcionará y, además, tiene imágenes que puedes descargar. 😊

Aquí tienes la traducción de los 12 meses del año, por si necesitas repasar:

ESPAÑOL	INGLÉS
Enero	January
Febrero	February
Marzo	March
Abril	April
Mayo	May
Junio	June
Julio	July
Agosto	August
Septiembre	September
Octubre	October
Noviembre	November
Diciembre	December

Al igual que ocurre con los días de la semana, en inglés también escribimos los meses con mayúscula, mientras que en español se hace con minúscula.

Ahora, pasemos a la última unidad: los años.

## Años

Aquí comienza a ponerse la cosa interesante. Y es que los angloparlantes a veces son muy poco consistentes. Resulta que en inglés, los años no se dicen como el número cardinal normal. Es decir, 1987 no se dice “one thousand, nine hundred and eighty seven”, sino “nineteen eighty-seven”. Ya. No tiene sentido. Pero si lo piensas... es mucho más fácil. A ver, para no faltar a la verdad, diré que también se puede decir el número completo, pero es muy poco común hoy día hacerlo así.

Si eres un poco avispad@, habrás visto que en inglés, cuando decimos los años, los solemos dividir en dos y dos, es decir, 19-87 (por seguir con el ejemplo anterior).

Esto se hace habitualmente con los años de 4 cifras: Por ejemplo:

- 2022: twenty twenty-two
- 2001: twenty oh one
- 1980: nineteen eighty
- 1520: fifteen twenty

Sin embargo, si el año tiene 3 cifras, la cifra se suele decir como el número cardinal normal:

- 750: seven hundred and fifty
- 192: one hundred and ninety-two

Pero obviamente, esto no será lo común en nuestro día a día, así que recuerda la primera norma: dividir el año en dos y dos cifras. 😊

Ahora que ya conocemos las unidades elementales que van a conformar la fecha en inglés, pasemos a ver cómo lo hacen los británicos (muy suyos, por supuesto) y cómo lo hacen los americanos (que van por libre, como ya sabes).

# Cómo se escribe la fecha en inglés británico

En inglés británico, que es el correcto, por supuesto (LOL), la fecha se compone de la siguiente manera:

*día de la semana + número del día (ordinal) + mes + año*

Es decir, si tenemos la fecha siguiente en castellano:

*Lunes, 12 de Octubre de 2022*

En inglés diríamos:

*Monday 12th October 2022*

Como ves, conociendo el patrón de arriba y los elementos básicos, es muy fácil construir cualquier fecha completa. 😊

Sin embargo, como habrás observado, no escribimos “of” (“de”) en ningún momento. Y además, los números ordinales en inglés suelen ir acompañados por “the”, como “the second”, no solo “second”.

Así que esto es importante que lo sepas desde ya. En inglés, no escribimos ni “of” ni “the” en las fechas, pero sí solemos decirlo de forma oral. Ya lo sé. No tiene sentido, pero ¿qué le vamos a hacer? Jaja.

Entonces:

- **Escribimos:** Tuesday 15th December 2022
- **Decimos:** Tuesday the 15th of December 2022.

¿Cómo te has quedado? De piedra, ¿no? Yo también un poco, aunque lo vengo sabiendo desde pequeño, jeje.

Pasemos ahora a los americanos.

# Cómo se escribe la fecha en inglés americano

En inglés americano, la fecha es parecida, tiene los mismos elementos, pero el orden cambia. Lo cual, para mí, no tiene ningún sentido, pero así es. Entonces, en este caso, utilizamos el siguiente patrón:

*día de la semana + mes + número del día (ordinal) + año*

Por ejemplo, donde en inglés británico escribimos:

*Monday 12th October 2022*

En inglés, americano se suele escribir así:

*Monday October 12(th), 2022*

Es importante en este caso destacar que antes del año, se recomienda poner una coma, y que muchas veces no se escribe *-th* o lo que corresponda después del número, aunque sigue siendo ordinal. No obstante, yo recomiendo escribir siempre el sufijo del número y la coma. Así queda todo más claro. 😊

Y, como antes, no se escribe todo lo que se dice:

- **Escribimos:** Tuesday December 15th, 2022
- **Decimos:** Tuesday December (the) 15th, 2022

El *the* lo he puesto entre paréntesis porque muchas veces tampoco se dice. Lo sé, todo parece muy irregular, ¿verdad? Lo es. 😊

¿Qué te parece? ¿Alguna duda? ¡Déjame un comentario si quieress!

## Ejemplos de fechas señaladas en inglés

Ahora vamos a ver un listado no muy extenso de fechas señaladas en inglés, tanto en inglés británico como en inglés americano.

## Ejemplos de fechas en inglés americano

A continuación, a modo de ejemplo, tenemos una serie de fechas relevantes (muy random) en la historia estadounidense. Así podemos ver cómo se escriben en inglés americano:

EVENT	DATE	WRITTEN FORM
Declaration of Independence	July 4, 1776	July (the) fourth, seventeen seventy-six
The Continental Congress approves the Articles of Confederation	July 9, 1778	July (the) ninth, seventeen seventy-eight
The Treaty of Paris 1783	September 3, 1783	September (the) third, seventeen eighty-three
The delegates at the Philadelphia convention approve the Constitution	September 17, 1787	September (the) seventeenth, seventeen eighty-seven
The United States Army is established	September 29, 1789	September (the) twenty-ninth, seventeen eighty-nine
The Bill of Rights is ratified by 3/4ths of the states	December 15, 1791	December (the) fifteenth, seventeen ninety-one
The United States Marine Corps is established	July 11, 1798	July (the) eleventh, seventeen ninety-eight
Battle of the Alamo	February 23, 1836	February (the)

		twenty-third, eighteen thirty-six
The Civil War	April 12, 1861	April (the) twelfth, eighteen sixty-one
Emancipation Proclamation	January 1, 1863	January (the) first, eighteen sixty-three

Y un largo etcétera de fechas importantes.

## Ejemplos de fechas en inglés británico

Veamos ahora un listado de fechas importantes (pero random) en la historia británica como se escriben y se dicen en inglés británico.

EVENT	DATE	WRITTEN FORM
Thomas Cromwell executed	28th July 1540	Twenty-eighth of July, fifteen forty
Death of Henry VIII	28th January 1547	Twenty-eighth of January, fifteen forty-seven
Death of Edward VI	6th July 1553	Sixth of July, fifteen fifty-three
English Parliament outlaws Roman Catholicism	16th January 1581	Sixteenth of January, fifteen eighty-one

Bank of England founded by William Paterson	27th July 1694	Twenty-seventh of july, sixteen ninety-four
Anne Stuart becomes Queen	8th March 1702	Eighth of March, seventeen oh two
William IV dies	20th June 1837	Twentieth of June, eighteen thirty-seven
Queen Victoria's Golden Jubilee	21st June 1887	Twenty-first of June, eighteen eighty-seven
Queen Victoria's funeral	2nd February 1901	Second of February, nineteen oh one
80th birthday of Queen Elizabeth II	21st April 2006	Twenty-first of April, two thousand and six (or twenty oh six)
Queen Elizabeth II dies aged 97	8th September 2022	Eighth of September, twenty twenty-two

¿Alguna duda?

## Formas numéricas de escribir la fecha

En este último apartado, vamos a hacer una pequeña mención a la forma numérica abreviada de las fechas. Y es que, como quizás ya sepas, existen algunas diferencias. Veamos...

En España y, en general, en Europa, cuando escribimos una fecha en forma numérica, lo hacemos así: día/mes/año. A veces podemos utilizar una o dos cifras para los meses o dos o cuatro cifras para los años, pero en cualquier caso, no es confuso. Por ejemplo:

- 20/07/22: 20th July 2022 / Twentieth of July, twenty twenty-two
- 19/10/1987: 19th October 1987 / Nineteenth of October, nineteen eighty-seven

Sin embargo, en inglés americano no siguen el mismo orden, ya que ellos, siguiendo su orden normal de las fechas, suelen escribir: mes/día/año. Entonces:

- 12/7/22: December 7th, 2022 (Y no el 7 de julio de 2022)
- 7/5/8: July 5th, 2008 (Y no el 7 de mayo de 2008).

Por ello, te recomiendo que tengas cuidado cuando veas fechas en formato numérico en internet, por ejemplo, pues puede que lo estés interpretando del revés.

Y, por fin, hemos llegado al fin de este completo artículo de las fechas en inglés.

¿Qué te ha parecido? ¿Útil? ¿Inútil? Déjame un comentario y cuéntame o pregúntame lo que quieras.

Hasta el siguiente post, *don't forget to keep smiling!*

---

*Este post ha sido escrito por Luis Porras Wadley. Luis es el creador de KSE Academy, una academia online con base en Granada y centro preparador oficial de exámenes de Cambridge. Como profesor de inglés, Luis lleva preparando candidatos más de 10 años. Además, ha publicado libros muy populares de preparación de exámenes como Speaking First, Speaking CAE, Speaking CPE, Use of English C1 o The Ultimate B2 First Writing Guide.*